



# Goldoni e Il Teatro Nuovo

## Direttore Maurizio Scaparro

### Venezia, 18 > 29 luglio 2007

18 > 19 luglio ore 17.00

Teatro alle Tese - Arsenale

## La Guerra

da Carlo Goldoni  
 regia Gábor Zsámbéki  
 traduzione ungherese Tamara Török  
 musica originale Marcell Drgay  
 con Péter Pál Szűcs (Don Egidio, comandante della fortezza assediata),  
 Piroska Mészáros (Donna Florinda, sua figliuola),  
 Ádám Földi (Don Sigismondo, generale degli assediati),  
 Bálint Adorjáni (Il conte Claudio, tenente), Mátyás Lazókó  
 (Don Ferdinando, alfiere), Ákos Orosz (Don Faustino, alfiere),  
 Attila László (Don Cirillo, tenente stroppiato), István Dankó  
 (Don Polidoro, commissario dell'armata), Marina Gera (Donn'Aspasia,  
 sua figliuola), Natasa Storok (Lisetta, contadina), Tímea Erdélyi  
 (Orsolina, venditrice di varie cose all'armata),  
 Péter Orth (Don Fabio, alfiere), Emília Szabó (una cantante,  
 una capra), Reka Tenki (una gallina, la Pace) produzione Università  
 di Cinema e Teatro di Budapest,  
 Teatro Katona József Színház di Budapest

18 > 19 luglio ore 19.30

Teatro Piccolo Arsenale

## La Vedova Scaltra

libera rilettura del testo di Carlo Goldoni a cura di Lina Wertmüller  
 con la collaborazione di Tiziana Masucci  
 regia Lina Wertmüller  
 scene e costumi Enrico Job  
 con Raffaella Azim, Giovanni Costantino, Totò Onnis  
 e altri interpreti in via di definizione  
 produzione Associazione Teatrale Pistoiese, La Biennale di Venezia  
 in collaborazione con Tauma produzioni

18 luglio ore 21.30

19 luglio ore 19.30

Teatro Goldoni

## La Famiglia dell'Antiquario

di Carlo Goldoni  
 regia Lluís Pasqual  
 con Eros Pagni, Virgilio Zernitz, Gaia Aprea, Anita Bartolucci,  
 Enzo Turrin, Paolo Serra  
 scene Ezio Frigerio  
 costumi Franca Squarciapino  
 musiche Antonio Di Pofi  
 produzione Teatro Stabile del Veneto 'Carlo Goldoni'  
 Teatro Stabile di Genova  
 in coproduzione con La Biennale di Venezia  
 in collaborazione con Regione Veneto

19 > 20 luglio ore 21.30

Tese delle Vergini - Arsenale

## Servitore di Due Padroni ovvero la commedia del doppio gioco

nuovo adattamento della commedia originale di Carlo Goldoni  
 di Andrea Paciutto, Susanne Winnacker, Jovan Cirilov  
 traduzione Jovan Cirilov  
 drammaturgia Susanne Winnacker  
 regia Andrea Paciutto  
 musica dal vivo Alexandra Djordjevic  
 con la compagnia del Teatro Nazionale di Uzice  
 scenografia Mia David Zaric  
 musica elettronica e media design Jan H. Klug  
 disegno luci Andre Pronk  
 suono Nikola Pejovic  
 direttore di scena Milena Radomirovic Comi  
 assistente alla regia Nemanja Rankovic  
 organizzazione Vesna Bogunovic, Adriana Garbagnati, Ljiljana Matic  
 produzione BITEF Teatar, National Theatre Uzice, La Biennale  
 di Venezia, Offucina Eclectic Arts, Grand Theatre Groningen  
 con il supporto di Ambasciata della Repubblica di Serbia - Roma,  
 Ministero della Cultura della Repubblica di Serbia, Città di Belgrado,  
 Città di Uzice, Istituto di Cultura Italiana di Belgrado

19 > 20 luglio ore 21.30

Campo S. Trovaso

## Il Feudatario

di Carlo Goldoni  
 adattamento Letizia Russo  
 regia Pierpaolo Sepe  
 musica Francesco Forni  
 con Laura Marinoni, Marco Foschi, Paolo Sassanelli,  
 Michelangelo Dalisi, Diego Sepe, Gino Curcione  
 e altri interpreti in via di definizione  
 scene Francesco Ghisu  
 costumi Gianluca Falaschi  
 luci Gaetano Piscopo  
 assistente alla regia Fabiana Iacozzilli  
 produzione Nuovo Teatro Nuovo - Teatro Stabile di Innovazione,  
 Clàsicos en Alcalà, La Biennale di Venezia

20 luglio ore 19.30

22 luglio ore 17.00

Teatro Universitario 'Giovanni Poli' - Santa Marta

## La Bottega del Caffè

di Giuseppe Genna

da Carlo Goldoni e Rainer W. Fassbinder

un progetto di Paolo Giorgio e Tiziano Turci

regia Paolo Giorgio

con Tiziano Turci, Emanuele Arrigazzi

e altri interpreti in via di definizione

luci Mario Loprevite

produzione Band à Part, La Biennale di Venezia,

Teatro Filodrammatici - Stabile d'Innovazione

22 luglio ore 19.30

23 luglio ore 19.30

Teatro Piccolo Arsenale

## Zelinda et Lindoro

di Carlo Goldoni

adattamento Ginette Herry

regia Jean-Claude Berutti

musica originale Jean-Marcel Kipfer

scene Rudy Sabounghi

con Luis Bonnet (Don Roberto), Valérie Bauchau (Donna Eleonora),

François Sauveur (Don Flaminio) Julie de Maupeou (Zelinda),

Anthony Breurec (Lindoro), Shams El Karoui (Barbara), François Font

(Don Federico), Denis Léger-Milhaud (Fabrizio), Jean-Pierre Laurent

(Maestro Cigolini) Fabien Grenon (un portantino, Mingone, Costanzo,

Maestro Pandolfo), Riad Gahmi (il Notaio), Pauline Laidet (Tognina)

costumi Colette Huchard

luci Laurent Castaingt

aiuto regista Vladimir Steyaert

direttore tecnico Jacques Mollon

amministratore Pascal Gilbert

responsabile di produzione Natahalie Grange-Ollagnon

produzione La Comédie de Saint-Étienne - Centre Dramatique National

in coproduzione con les Châteaux de la Drôme - Centre Dramatique

national le Théâtre de la Place, Liège (Belgio)

22 luglio ore 19.30

23 luglio ore 21.30

Teatro alle Tese - Arsenale

## La Sposa Persiana

di Carlo Goldoni

testo e regia Giancarlo Marinelli

produzione La Piccionaia - I Carrara Teatro Stabile d'Innovazione

22 luglio ore 21.30

Teatro Goldoni

## La Pupilla

di Carlo Goldoni

regia Giuseppe Argirò

musiche originali Dimitri Nicolau

con Pamela Villoresi, Elisabetta Valgoi

scene Rina La Gioia

costumi Marina Loxardo

produzione La Mise en Espace, La Biennale di Venezia

23 > 24 luglio ore 21.30

Campo San Trovaso

## Le Serve di Goldoni

di Alessandro Fullin

regia Andrea Adriatico

con Alessandro Fullin e altri interpreti in via di definizione

produzione Teatri di Vita

24 luglio ore 19.30

Teatro Goldoni

## Monsieur Goldoni

di Pietro Favari

da Mémoires di C. Goldoni

con Maurizio Micheli e altri interpreti in via di definizione

regia e scene Franco Gervasio

costumi di Laura Strambi

produzione APAS produzioni srl, Creativity International Art Factory,

La Biennale di Venezia

24 luglio ore 21.30

25 luglio ore 19.30

Tese delle Vergini - Arsenale

## L'Amante Militare

di Marco Ongaro

regia Paolo Valerio

produzione Teatro Stabile Verona - Gat

25 luglio ore 21.30

26 luglio ore 17.00

Teatro Piccolo Arsenale

## Il Teatro Comico

di Carlo Goldoni

regia Marco Bernardi

con Patrizia Milani, Carlo Simoni, Alvisé Battain, Roberto Tesconi,

Libero Sansavini, Alessandra Arlotti,

Gianna Coletti, Luigi Ottoni, Maurizio Ranieri, Giovanna Rossi,

Riccardo Zini, e altri interpreti in via di definizione

scene Gisbert Jaekel

costumi Roberto Banci

produzione Teatro Stabile di Bolzano, La Biennale di Venezia

26 luglio ore 19.30

27 luglio ore 17.00

Teatro Universitario 'Giovanni Poli' - Santa Marta

## 2037 Atelier Goldoni

testo e regia Marcello Scuderi

con Marcello Scuderi ed altri attori del Cours Eva Saint Paul di Parigi

produzione Compagnie Noved Land

26 luglio ore 21.30

27 luglio ore 17.00

Teatro alle Tese - Arsenale

## Goldoni Terminus

di Rui Zink, Tena Štivičić, Edoardo Erba  
da *Le avventure di Camilla e Arlecchino* di Carlo Goldoni  
regia e costumi Toni Caffero  
drammaturgia Mani Gotovac  
musica dal vivo Darko Jurković Trio  
con Andrea Balgojevic, Elena Brumini, Mirko Soldano, Rosanna Bubbola e altri interpreti in via di definizione  
scene José Manuel Castanheira  
luci Maurizio Viani  
assistente coreografo Branko Zak Valenta  
coproduzione *Dramma Italiano del Teatro Nazionale Croato Ivan pl. Zajc* di Fiume, *Teatro Stabile di Sardegna* e *Teatro Nazionale del Portogallo (Lisbona)*, *La Biennale di Venezia*

27 > 28 luglio ore 21.30

Campo San Trovaso

## L'ultima casa

liberamente ispirato a *La casa nova* di Carlo Goldoni  
drammaturgia Tiziano Scarpa  
regia Michele Modesto Casarin  
musiche originali Andrea Mazzacavallo  
con Michele Modesto Casarin, Manuela Massimi, Roberto Serpi  
scene e costumi Licia Lucchese  
realizzazione costumi Caterina Volpato  
maschere Stefano Perocco di Medusa  
produzione Pantakin da Venezia

28 luglio ore 21.30

29 luglio ore 17.00

Tese delle Vergini - Arsenale

## Le Doglianze degli Attori a Maschera

libero omaggio a Carlo Goldoni  
di Enzo Moscato  
con Giancarlo Cauteruccio, Cristina Donadio, Valentina Capone, Lalla Esposito, Raffaele Esposito, Carlo Guitto e con la partecipazione di Enzo Moscato  
produzione *Compagnia Teatrale Enzo Moscato*,  
*Teatro Mercadante - Stabile di Napoli*, *Benevento Città Spettacolo*,  
*La Biennale di Venezia*

28 > 29 luglio ore 19.30

Teatro Goldoni

## Sior Todero Brontolon

di Carlo Goldoni  
con Giulio Bosetti  
regia Giuseppe Emiliani  
produzione *Vortice – Teatro Fondamenta Nuove, Venezia*  
in collaborazione con *Teatro Carcano – Milano*, *La Biennale di Venezia*, *Teatro Stabile del Veneto 'Carlo Goldoni'*, *Comune di Venezia – Assessorato alla Produzione Culturale*,  
*Regione Veneto*

29 luglio ore 21.30

Teatro Piccolo Arsenale

## Goldoni Strehler

### Mémoires pour servir l'histoire de ma vie et de mon théâtre

regia Giorgio Ferrara  
traduzione e adattamento Myriam Tanant  
musiche originali Alessio Vlad  
con Jean-Claude Penchenat, Karim Abdelaziz, Emiline Baillard,  
Sarah Bensoussan, Marilu Véronique Bisciglia, Daniel Carraz, Judith Margolin, Didier Garreau, Thomas Germane, Alexis Perret, Geneviève Rey, Antoine Suarez, Michael Toty  
scenografia Gianni Quaranta  
costumi Maurizio Galante  
luci Mario Lo Previte  
produzione *Istituto Italiano di Cultura*  
in collaborazione con *Piccolo Teatro di Milano – Teatro d'Europa*  
con il sostegno del *Ministero per i Beni e le Attività Culturali*  
in partenariato con *Ministère de la Culture et de la Communication*

18 > 29 luglio

(spazio da definire)

## Goldoni Ciak,

### soggettista e (quasi) sceneggiatore

a cura di Italo Moscati